

Destino de los animales

Name and address of consignee

Nombre y dirección de consignee

Nature and identification of means of transport

Naturaleza e identificación de los medios del transporte

Each shipment must be accompanied by a current Import Zoosanitary License of Importation issued by the Livestock Quarantine Executive Directorate (DINASA), based on the norms established by the Animal Health national Directorate.

Cada embarque a su arribo a Panamá, deberá estar acompañado por una Licencia Zoosanitaria de Importación, vigente, emitida por la Dirección Ejecutiva de Cuarentena Agropecuaria, con base en la normatividad establecida por la Dirección Nacional de Salud Animal.

The animals must be accompanied by a health certificate issued by USDA and certifying compliance with the following requirements:

La mercancía deberá estar amparada por un Certificado Zoosanitario, expedido por el USDA, en el que se haga constar el cumplimiento de los siguientes requisitos:

That:

Que:

1. The animals were born or raised in the United States of America. If imported from a third country, that they had a stay of no less than 3 months in the country.

Han nacido o han sido criados en Estados Unidos de America. En caso de ser importados de terceros países, que éstos tuvieron una permanencia no menor de 3 meses en el país;

2. The establishment or establishments of origin have not recorded, during the 180 days prior to shipment, any cases of:

- a) BRUCELLOSIS
- b) VIBRIONIC DYSENTERY OF SWINE
- c) RED SWINE FEVER
- d) PORCINE PARVOVIRUS
- e) TUBERCULOSIS

En la instalación o instalaciones de origen y/o de procedencia, no se han comprobado, durante los 180 días previos a la fecha de embarque, casos de:

- a) BRUCELOSIS
- b) DISENTERIA VIBRIONICA PORCINA
- c) ERISPELA PORCINA
- d) PARVOVIROSIS
- e) TUBERCULOSIS

3. At the establishment or establishments of origin there were no proven, during the year prior to shipment, cases of:

- a) AUJESZKY'S DISEASE
- b) TRANSMISSIBLE GASTROENTERITIS VIRUS
- c) ATROPHIC RHINITIS
- d) PORCINE REPRODUCTIVE AND RESPIRATORY SYNDROME (PPRS)

En la instalación o instalaciones de origen y/o de procedencia, no se han comprobado, durante el año previo a la fecha de embarque, casos de:

- a) *ENFERMEDAD DE AUJESZKY*
- b) *GASTROENTERITIS TRANSMISIBLE*
- c) *RINITIS ATROFICA*
- d) *SINDROME DISGENESICO Y RESPIRATORIO DEL CERDO (PPRS)*

4. The animal or animals have been individually identified.

El animal o los animales han sido identificados individualmente;

5. The animal or animals have remained under observation until their shipment at the source establishment, in isolation from other animals not subject to export, and during this period, under official supervision, samples were taken for tests identified in the requirements.

El animal o los animales han permanecido en observación, hasta su embarque, en la instalación de procedencia, en condiciones de aislamiento de otros animales no sujetos a exportación y durante ese periodo, bajo supervisión oficial, se han tomado las muestras para las pruebas que se señalan en estos requisitos;

6. The animal or animals during the 30 days prior to shipment have tested negative in tests for:

- a) BRUCELLOSIS
(ELISA or Complement Fixation or Plate test or Standard Tube test or Card test)
- b) AUJESZKY'S DISEASE
(vironeutralization test in cell culture or ELISA)
- c) TRANSMISSIBLE GASTROENTERITIS VIRUS
(vironeutralization test in cell culture or Elisa)
- d) PORCINE REPRODUCTIVE AND RESPIRATORY SYNDROME (PPRS)
(ELISA)

Performed in animals or samples obtained during the 30 days prior to the date of shipment.

El animal o los animales, durante los 30 días previos a la fecha de su embarque, han presentado resultados negativos a las pruebas de:

- a) *BRUCELOSIS*
(*ELISA o fijación de complement o Prueba de plato, Standard Tubo o Card test*)
- b) *ENFERMEDAD AUJESZKY*
(*virus-neutralización en cultivo celular o ELISA*)

- c) *GASTROENTERITIS TRANSMISIBLE*
(virus-neutralización en cultivo celular o ELISA)
- d) *SINDROME DISGENÉSICO Y RESPIRATORIO PORCINO (PRRS)*
(ELISA)
realizadas en el o los animales o en muestras obtenidas bajo supervisión oficial, durante los 30 días previos a la fecha de embarque;
7. The animal or animals have been treated against leptospirosis, having received oxytetracycline prior to the date of shipment, applying it at a rate of 5mg/Kg of live weight, indicating dates of treatment, brands, and lots of the products that were used.
El animal o los animales, han sido tratados contra leptospirosis, habiendo recibido tratamiento de oxitetraciclina; durante los días previos a la fecha de embarque, aplicándola a razón de 5mg/Kg de peso vivo, indicándose fechas de tratamiento, marcas y lotes del producto utilizado;
8. Have been treated during the observation period and isolation with products authorized by the exporting country against endo and ectoparasites, indicating dates of treatment, brands, and lots of the products that were used.
Han sido tratados durante el período de observación y aislamiento, con productos autorizados por el país exportado contra endo y ectoparasitos, indicándose fechas de tratamiento, marcas y lotes del producto utilizado;
9. The animals will be inspected at the time of shipment at the point of leaving the country by an official veterinarian of the exporting country and found to be free of tumors, fresh wounds, wounds in the process of healing, any signs of infectious or communicable disease, or any evidence of ectoparasites.
Serán inspeccionados en el momento de embarque, en el punto de salida del país, por un médico veterinario oficial del país exportador, no mostrando tumoraciones, heridas frescas o en proceso de cicatrización, ni signo alguno de enfermedad infecto-contagiosa o transmisible o presencia de ectoparasitos;
10. The vehicle or vehicles locally and internationally have been washed and disinfected prior to the date of shipment of the animal or animals, using products authorized by the exporting country. The plane, ship or any other means used in international transport has no provision for transshipment of the animals in any quarantined country.
El vehículo o los vehículos de transporte, local e internacional, han sido lavados y desinfectados previamente a la fecha de embarque del animal o animales, utilizando productos autorizados por el país exportador. El avión, buque o cualquier otro medio utilizado en el transporte internacional, no tiene previsto el transbordo de los animales, en ningún país cuarentenado.

ADDITIONAL PROVISIONS/ DISPOSICIONES ADICIONALES

- I. If animals are transported by sea, a document will be required certifying that the vessel has been disinfected with an internationally approved product in international waters prior to arrival at the port of destination in Panama.
En el caso de que el animal o los animales, sean transportados por vía marítima, se requerirá de un documento que certifique que, la nave ha sido desinsectada,

con un producto aprobado internacionalmente, en aguas internacionales, previo a su arribo al puerto de destino, en Panama

- II. Upon arrival in Panama the animals will be quarantined under official supervision, and during that period, during which the Agricultural Ministry reserves the right to take samples and/or approve or disapprove the animal health status.

El animal o los animales, a su llegada al país, serán sujetos a un período de cuarentena bajo supervisión oficial, durante el cual podrán ser sometidos a pruebas complementarias.

- III. The animals will be subject to dipping or spraying while at the quarantine facility in Panama. The dipping should be done under direct supervision of an officer from the Livestock Quarantine Executive Directorate to ensure a load of at least 600 PPM of Coumaphos in the initial load and 1200 PPM in the reloads of and 2500 PPM for spray bath.

El animal o los animales deberán ser sometidos a baño de aspersión, en la estación cuarentenaria de ingreso al país de tránsito, o en Panama. La solución deberá ser verificada por un funcionario de los Servicios de Cuarentena Agropecuaria, para constatar que tiene una concentración de 600 PPM de Coumaphos en la carga inicial y 1200 PPM en recargas en el caso de baño de inmersión y de 2500 PPM para baño de aspersión.

- IV. All hay, bedding, and fodder accompanying the animals are not permitted and will be destroyed at the point of entry upon arrival to Panama. In the case of packaging, rough, and other such equipment must be disinfected.

No se permitirá el ingreso de pasturas, concentrados, camas o basuras que acompañen al animal o los animales, mismas que deberán ser destruidas en el punto de ingreso a Panama. en el caso de embalajes y otros equipos, estos deberán ser desinfectados.

Type or Print - Name and Address
of Issuing Accredited Veterinarian

Type or Print - Name of Endorsing
Acting Federal Export Officer

Date Issued and Signature of
Accredited Veterinarian

Date Endorsed and Signature of Endorsing
Acting Federal Export Officer (Valid only if
USDA Veterinary Seal Appears Over
Signature)